

Kraftfahrt-Bundesamt

Kraftfahrt-Bundesamt · DE-24932 Flensburg

Volvo Car Germany GmbH
Postfach 50 21 01

DE-50981 Köln

Ihr Zeichen: Peter Marsch
Ihre Nachricht vom: 21.01.2009
Bei Antwort bitte angeben: 421 - 091
Ansprechpartner: Herr Krambeck
Telefon: (04 61) 3 16- 24 21
Telefax: (04 61) 3 16- 15 78
E-Mail: kba-sgb421@kba.de

Datum: 13.02.2009

Erteilung von Genehmigungen nach §19 Abs. 3 Nr. 1.b und Abs. 7 StVZO
zu Fahrzeugtyp: R, EG-Typgenehmigung Nr. e9*2001/116*0036*17

Anlagen:

- 1 Kostenbescheid
- 1 Gutachten
- 1 Auszug

Sehr geehrte Damen und Herren,

die von Ihnen beantragte Genehmigung zur nachträglichen Änderung der o.a. Fahrzeuge entsprechend dem beigefügten Gutachten des TÜV Kraftfahrt GmbH, Köln, vom 15.01.2009, Nr. 56KG0221-09, wird hiermit erteilt.

Der beigefügte "Auszug" dient dabei als Nachweis für diese Genehmigung und ist vom Fahrzeugführer als Kopie mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen auszuhändigen.

Die Gebühren ergeben sich aus dem beigefügten Kostenbescheid.

Mit freundlichen Grüßen

Kraftfahrt-Bundesamt
Im Auftrag



Krambeck

Dienstgebäude
Fördestraße 16
24944 Flensburg

Das Kraftfahrt-Bundesamt hat gleitende
Arbeitszeit. Besuchszeit deshalb nur
Mo. - Do. von 8:30 - 15:00 Uhr,
Fr. von 8:30 - 14:00 Uhr,
sonst nach Vereinbarung.
Bitte haben Sie Verständnis.

Telefon:
(0461) 3 16-0
(Vermittlung)
E-Mail-Adresse:
Abt-Technik@kba.de
Internet: www.kba.de

Telefax:
(0461) 3 16 16 50
(0461) 3 16 14 95

Konto:
Deutsche Bundesbank - Filiale Kiel -
Kto.-Nr.: 210 010 30
BLZ: 210 000 00
IBAN: DE42 2100 0000 0021 0010 30
BIC: MARKDEF 1210
TAX-No. 152 900 8224



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: e9*2001/116*0036*17

Number of the approval:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung dieser Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt. Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check or have checked the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approval standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Antragsteller : Volvo Car Germany GmbH
Fahrzeugtyp : R (Volvo S60)

- 1. Antragsteller** : Volvo Car Germany GmbH
Ringstraße 38-44
50996 Köln
- 2. Fahrzeugklasse** : M1
- 3. Typ** : R (Volvo S60)
- 4. Genehmigungsnummer** : e9*98/14*0036*00 bis ..*04
e9*2001/116*0036*05 bis ..*17
- 5. Antrag** : vom 2009-01-15

6. Gegenstand

Gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 1.b in Verbindung mit Abs. 7 StVZO ist für folgende Fahrzeugteile ein nachträglicher Ein- oder Anbau zulässig:

Genehmigungsnummer : e9*98/14*0036*00 bis ..*04
e9*2001/116*0036*05 bis ..*17

Variante(n)/Version(en) : RS????

Ifd. Nr.	Fahrzeugteil			Randbedingungen				Auflagen		
	Reifengröße	Mind.-spez.	Rad-abmessungen	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder					
1	205/55 R16 215/55 R16	90V	6.5Jx16 ET43*	RS49?? RS58??	Adrastea	9173548	Mimas	8623717	A), 4)	
					Canaveral	8646402 [#]	Orbit	8634738		
					Electra	30647470 [#]				
				7.0Jx16 ET43*		Helia	8682441		A), 1), 4)	
				7.0Jx16 ET49*		Icarus	8623855	Sirius	8646874	A), 1), 4)
						Eurus	30647471 [#]	Ursa	8672150 [#]	
						Metis	9173552	Nodus	30736364 [#]	
						Arcas	30672911 [#]			
		225/45 R17	90V	7.0Jx17 ET49		Interceptor	8634739 [#]			A), 1), 4)
					Interceptor	30748334 [#]				
				7.5Jx17 ET43		Otrera	30664307 [#]			A), 1), 4)
				7.5Jx17 ET49		Amalthea	9173557	Thor	8634737	A), 1), 4)
				Cassiopeia	30635281 [#]	Thor	8694521			
				Cassiopeia	31255005 [#]	Sentinal	9499039			
				Orestes	30643770 [#]	Sentinal	8682134			
				Orpheus	30647472 [#]	Tucana	30736365 [#]			
				Orpheus	30635517 [#]	Tucana	30760222 [#]			
					Tethys	8236719 [#]	Talos	31255364 [#]		
	235/40R18	90V	8Jx18 ET49	RS58??	Eudora	30664590			A), 3), 4)	
2	235/45 R17	95W	8.0Jx17 ET46	RS52??	R-Pegasus	30647396			A), 4)	
	225/45 R17 M+S	95Q								
	235/40 R18	95W	8.0Jx18 ET46			R-Pegasus	30647397			A), 4)

Antragsteller : Volvo Car Germany GmbH

Fahrzeugtyp : R (Volvo S60)

	Fahrzeugteil			Version	Randbedingungen				Auflagen		
	Reifengröße	Mind.-spez.	Rad-abmessungen		Radkennzeichnung Leichtmetallräder						
3	205/55 R16 215/55 R16	89W	6.5Jx16 ET43*	RS53??	Adrastea	9173548	Mimas	8623717	A), 4)		
					Canaveral	8646402 [#]	Orbit	8634738			
					Electra	30647470 [#]					
			7.0Jx16 ET43*			Helia	8682441		A), 1), 4)		
			7.0Jx16 ET49*			Icarus	8623855	Sirius	8646874	A), 1), 4)	
						Eurus	30647471 [#]	Ursa	8672150 [#]		
						Metis	9173552	Nodus	30736364 [#]		
		225/45 R17	89W		7.0Jx17 ET49		Arcas	30672911 [#]			
								Interceptor	8634739 [#]		A), 1), 4)
								Interceptor	30748334 [#]		
				7.5Jx17 ET43		Otrera	30664307 [#]		A), 1), 4)		
				7.5Jx17 ET49		Amalthea	9173557	Thor	8634737	A), 1), 4)	
						Cassiopeia	30635281 [#]	Thor	8694521		
				Cassiopeia	31255005 [#]	Sentinal	9499039				
				Orestes	30643770 [#]	Sentinal	8682134				
				Orpheus	30647472 [#]	Tucana	30736365 [#]				
				Orpheus	30635517 [#]	Tucana	30760222 [#]				
					Tethys	8236719 [#]	Talos	31255364 [#]			
4	205/55 R16 215/55 R16	91W	7.0Jx16 ET49*	RS54??	Icarus	8623855	Metis	9173552	A), 1), 4)		
					Eurus	30647471 [#]	Sirius	8646874			
		Nodus	30736364 [#]		Arcas	30672911 [#]					
		225/45 R17	91W		7.0Jx17 ET49		Interceptor	8634739 [#]		A), 1), 4)	
							Interceptor	30748334 [#]			
						7.5Jx17 ET43		Otrera	30664307 [#]		A), 1), 4)
						7.5Jx17 ET49		Amalthea	9173557	Thor	8634737
				Cassiopeia	30635281 [#]	Thor	8694521				
				Cassiopeia	31255005 [#]	Sentinal	9499039				
				Orestes	30643770 [#]	Sentinal	8682134				
				Orpheus	30647472 [#]	Tucana	30736365 [#]				
				Orpheus	30635517 [#]	Tucana	30760222 [#]				
					Tethys	8236719 [#]	Talos	31255364 [#]			
	235/40R18	91W	8Jx18 ET49		Eudora	30664590		A), 3), 4)			
5	205/55 R16 215/55 R16	91V	6.5Jx16 ET43*	RS59?? RS71??	Adrastea	9173548	Mimas	8623717	A), 4)		
					Canaveral	8646402	Orbit	8634738			
					Electra	30647470					
			7.0Jx16 ET43*			Helia	8682441		A), 1), 4)		
			7.0Jx16 ET49*			Icarus	8623855	Sirius	8646874	A), 1), 4)	
				Eurus	30647471 [#]	Ursa	8672150 [#]				
				Metis	9173552	Nodus	30736364 [#]				
					Arcas	30672911 [#]					

Antragsteller : Volvo Car Germany GmbH

Fahrzeugtyp : R (Volvo S60)

Ifd. Nr.	Fahrzeugteil			Version	Randbedingungen				Auflagen		
	Reifengröße	Mind.-spez.	Rad-abmessungen		Radkennzeichnung Leichtmetallräder						
5 (F.)	225/45 R17	91V	7.0Jx17 ET49	RS59?? RS71??	Interceptor 8634739 [#]				A), 1), 4)		
			7.5Jx17 ET43		Interceptor 30748334 [#]						
			7.5Jx17 ET49		Otrera 30664307 [#]				A), 1), 4)		
					Amalthea 9173557	Thor 8634737			A), 1), 4)		
		Cassiopeia 30635281 [#]	Thor 8694521								
		Cassiopeia 31255005 [#]	Sentinal 9499039								
		Orestes 30643770 [#]	Sentinal 8682134								
		Orpheus 30647472 [#]	Tucana 30736365 [#]								
		Orpheus 30635517 [#]	Tucana 30760222 [#]								
		Tethys 8236719 [#]	Talos 31255364 [#]								
	235/40R18	91V	8Jx18 ET49		Eudora 30664590				A), 3), 4)		
6	195/65 R15	90V	6.5Jx15 ET43*	RS61?? RS65?? RS69??	Argon 9485093	Musca 8672149 [#]			A), 2), 4)		
			6.5Jx16 ET43*		Lysithea 9173544	Saurus 30639360 [#]					
			205/55 R16 215/55 R16		90V	6.5Jx16 ET43*	Adrastea 9173548	Mimas 8623717			A), 4)
			7.0Jx16 ET43*			Canaveral 8646402 [#]	Orbit 8634738				
	7.0Jx16 ET49*	Electra 30647470 [#]				A), 1), 4)					
		Icarus 8623855	Sirius 8646874					A), 1), 4)			
			Eurus 30647471 [#]		Ursa 8672150 [#]						
			Metis 9173552		Nodus 30736364 [#]						
			Arcas 30672911 [#]								
		225/45 R17	90V		7.0Jx17 ET49	Interceptor 8634739 [#]				A), 1), 4)	
	7.5Jx17 ET43				Interceptor 30748334 [#]						
	7.5Jx17 ET49				Otrera 30664307 [#]				A), 1), 4)		
					Amalthea 9173557	Thor 8634737			A), 1), 4)		
			Cassiopeia 30635281 [#]		Thor 8694521						
		Cassiopeia 31255005 [#]	Sentinal 9499039								
		Orestes 30643770 [#]	Sentinal 8682134								
		Orpheus 30647472 [#]	Tucana 30736365 [#]								
		Orpheus 30635517 [#]	Tucana 30760222 [#]								
		Tethys 8236719 [#]	Talos 31255364 [#]								
7	235/40R18	90V	8Jx18 ET49	RS61?9 RS65?9 RS69?9	Eudora 30664590				A), 3), 4)		
8	195/65 R15	91H	6.5Jx15 ET43*	RS73?? RS74??	Argon 9485093	Musca 8672149 [#]			A), 2), 4)		
			6.5Jx16 ET43*		Lysithea 9173544	Saurus 30639360 [#]					
	205/55 R16 215/55 R16	91H	6.5Jx16 ET43*		Adrastea 9173548	Mimas 8623717			A), 4)		
	7.0Jx16 ET43*		Canaveral 8646402 [#]		Orbit 8634738						
	7.0Jx16 ET49*		Electra 30647470 [#]				A), 1), 4)				
			Icarus 8623855		Sirius 8646874			A), 1), 4)			
			Eurus 30647471 [#]		Ursa 8672150 [#]						
		Metis 9173552	Nodus 30736364 [#]								
		Arcas 30672911 [#]									

Antragsteller : Volvo Car Germany GmbH

Fahrzeugtyp : R (Volvo S60)

Ifd. Nr.	Fahrzeugteil			Version	Randbedingungen			Auflagen		
	Reifengröße	Mind.-spez.	Rad-abmessungen		Radkennzeichnung Leichtmetallräder					
8 (F.)	225/45 R17	91H	7.0Jx17 ET49	RS73?? RS74??	Interceptor 8634739 [#]			A), 1), 4)		
			7.5Jx17 ET43		Interceptor 30748334 [#]					
			7.5Jx17 ET49		Otrera 30664307 [#]			A), 1), 4)		
					Amalthea 9173557	Thor 8634737	A), 1), 4)			
		Cassiopeia 30635281 [#]	Thor 8694521							
		Cassiopeia 31255005 [#]	Sentinal 9499039							
		Orestes 30643770 [#]	Sentinal 8682134							
		Orpheus 30647472 [#]	Tucana 30736365 [#]							
	Orpheus 30635517 [#]	Tucana 30760222 [#]								
		Tethys 8236719 [#]	Talos 31255364 [#]							
9	195/65 R15	91V	6.5Jx15 ET43*	RS79??	Argon 9485093 Musca 8672149 [#]			A), 2), 4)		
					Lysithea 9173544 Saurus 30639360 [#]					
			205/55 R16 215/55 R16		91V	6.5Jx16 ET43*	Adrastea 9173548 Mimas 8623717			A), 4)
							Canaveral 8646402 [#] Orbit 8634738			
	7.0Jx16 ET43*	Electra 30647470 [#]				A), 1), 4)				
	7.0Jx16 ET49*	Helia 8682441								
			Icarus 8623855		Sirius 8646874	A), 1), 4)				
			Eurus 30647471 [#]		Ursa 8672150 [#]					
			Metis 9173552		Nodus 30736364 [#]					
			Arcas 30672911 [#]							
	225/45 R17	91V	7.0Jx17 ET49		Interceptor 8634739 [#]			A), 1), 4)		
			7.5Jx17 ET43		Interceptor 30748334 [#]					
			7.5Jx17 ET49		Otrera 30664307 [#]			A), 1), 4)		
					Amalthea 9173557	Thor 8634737	A), 1), 4)			
			Cassiopeia 30635281 [#]	Thor 8694521						
			Cassiopeia 31255005 [#]	Sentinal 9499039						
			Orestes 30643770 [#]	Sentinal 8682134						
			Orpheus 30647472 [#]	Tucana 30736365 [#]						
	Orpheus 30635517 [#]	Tucana 30760222 [#]								
		Tethys 8236719 [#]	Talos 31255364 [#]							
10	195/65 R15	90H	6.5Jx15 ET43*	RS80?? RS81??	Argon 9485093 Musca 8672149 [#]			A), 2), 4)		
					Lysithea 9173544 Saurus 30639360 [#]					
			205/55 R16 215/55 R16		90H	6.5Jx16 ET43*	Adrastea 9173548 Mimas 8623717			A), 4)
							Canaveral 8646402 [#] Orbit 8634738			
	7.0Jx16 ET43*	Electra 30647470 [#]				A), 1), 4)				
	7.0Jx16 ET49*	Helia 8682441								
			Icarus 8623855		Sirius 8646874	A), 1), 4)				
			Eurus 30647471 [#]		Ursa 8672150 [#]					
		Metis 9173552	Nodus 30736364 [#]							
		Arcas 30672911 [#]								

Antragsteller : Volvo Car Germany GmbH
Fahrzeugtyp : R (Volvo S60)

Ifd. Nr.	Fahrzeugteil			Randbedingungen				Auflagen	
	Reifengröße	Mind.-spez.	Rad-abmessungen	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder				
10 (F.)	225/45 R17	90H	7.0Jx17 ET49	RS80?? RS81??	Interceptor	8634739 [#]		A), 1), 4)	
					Interceptor	30748334 [#]			
			7.5Jx17 ET43		Otrera	30664307 [#]		A), 1), 4)	
			7.5Jx17 ET49		Amalthea	9173557	Thor	8634737	A), 1), 4)
					Cassiopeia	30635281 [#]	Thor	8694521	
					Cassiopeia	31255005 [#]	Sentinal	9499039	
					Orestes	30643770 [#]	Sentinal	8682134	
					Orpheus	30647472 [#]	Tucana	30736365 [#]	
					Orpheus	30635517 [#]	Tucana	30760222 [#]	
					Tethys	8236719 [#]	Talos	31255364 [#]	
	235/40R18	90V	8Jx18 ET49	RS81?2	Eudora	30664590		A), 3), 4)	

* Mit Original Volvo-Stahlrad ww. Leichtmetallrad gemäß Spalte "Radkennzeichnung".

Auf den Einsatz mit SST (Self Supporting Tyre) in Kombination mit TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) vorbereitet.

Auflagen:

- A) - Es sind an beiden Achsen jeweils gleiche Rad/Reifengrößen zu verwenden.
- Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeits- und Tragfähigkeitsindizes der zu verwendenden Reifen sind – mit Ausnahme von M+S-Bereifung - den Fahrzeugdokumenten zu entnehmen.
 - Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummiventil oder Metallschraubventil (Befestigung durch Überwurfmutter von außen) zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, ETRTO oder TRA entsprechen und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von mehr als 210 km/h sind nur Metallschraubventile und Gummiventile mit Ventilabstützung zulässig.
 - Die vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Reifenfülldrücke sind zu beachten.
 - Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb soll der Ersatzreifen den gleichen Abrollumfang wie die am Fahrzeug montierten Reifen haben. Dafür müssen die werksseitig vorgesehenen Befestigungsteile verwendet werden.
 - Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten an den Antriebsrädern verwendet werden.
 - Zur Befestigung der Räder dürfen nur die vom Fahrzeughersteller mitzuliefernden Radbefestigungsteile verwendet werden.
 - Wenn beim Auswuchten der Leichtmetallräder Klebegewichte verwendet werden, dürfen diese nur unterhalb des Felgenhorns angebracht werden. Auf ausreichenden Abstand zu Brems- (min. 2 mm) und Fahrwerksteilen (min. 4 mm) ist dabei zu achten.
 - Bei der Auswahl der Räder ist auf die Ausrüstung des Fahrzeuges mit/ohne TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) zu achten. Der jeweilige Ausrüstungszustand ist beizubehalten.

- 1) Mit Lenkvollanschlagbegrenzer unter der Gummi-Manschette der Zahnstange des Lenkgetriebes EG-BE-Nr. e9*98/14*0036*00 bis ..*04,
e9*2001/116*0036*05 (bis MY 2003): TN 8666 253-3

Antragsteller : Volvo Car Germany GmbH

Fahrzeugtyp : R (Volvo S60)

EG-BE-Nr. ab e9*2001/116*0036*06 (ab MY 2004): TN 274 511-5;

Zusätzlich mit Lenkeinschlagbegrenzer

EG-BE-Nr. e9*98/14*0036*00 bis ..*04,

e9*2001/116*0036*05 (bis MY 2003):

TN 9492558 ww. 9473207 ww. 3524221 od. 30714977 (pro Achse nur Bauteile mit gleicher TN verwenden), Rollendurchmesser 36 mm

EG-BE-Nr. ab e9*2001/116*0036*06 (ab MY 2004)

Für Fahrzeuge bis FIN YV1RS?????424999:

TN 9492558 ww. 9473207 ww. 3524221 od. 30714977 (pro Achse nur Bauteile mit gleicher TN verwenden), Rollendurchmesser 36 mm, i.V.m. Distanzblöcken TN 12000021 (10 mm; Kennzeichnung durch 2 eingefräste Ringe)

Für Fahrzeuge ab FIN YV1RS?????425000:

- Fahrzeuge mit Querlenker vorn, gekennzeichnet mit 30760588 (links) bzw. 30760589 (rechts): nur mit Lenkanschlägen an den Querlenkern, Teile-Nr. 31262497 oder 31262123 (Ø 31.6 – 34.0 mm, konisch).

- Fahrzeuge mit Querlenker vorn, gekennzeichnet mit 30666421 (links) bzw. 30666422 (rechts): nur mit Lenkanschlägen an den Querlenkern, Teile-Nr. 30666428 (Ø 31.6 – 34.0 mm, konisch).

- Die genannten Lenkanschläge sind bei Fahrzeugen, die serienmäßig mit 225/45 R17-Bereifung ausgerüstet wurden bereits verbaut.

2) nur für Fahrzeuge mit 15"-Bremsanlage

3) Nur für Fahrzeuge ab MY 07 (ab e9*2001/116*0036*13) und nur für Fahrzeuge, die bereits werksseitig mit dieser Rad/Reifenkombination ausgerüstet wurden.

4) Eine Prüfung des Anbaus der o.g. Teile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen/ Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder den Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation bei Fahrzeugprüfungen gemäß § 19 Abs. 3 StVZO wird nicht für erforderlich gehalten.

7. Technische Beurteilung

Die unter 6. genannten Fahrzeugteile sind in der o.a. Genehmigung enthalten.

Die in der Tabelle unter 6. aufgeführten Kennzeichnungen am Fahrzeugteil wurden – soweit sie nicht aus den Beschreibungen in der Fahrzeugenehmigung hervorgehen - durch Einsichtnahme in technische Unterlagen des Fahrzeugherstellers sowie in Augenscheinnahme dieser Teile ermittelt.

Gegen einen nachträglichen Ein- oder Anbau an Fahrzeugen des o.a. Verwendungsbereiches bei Einhaltung der Randbedingungen und Auflagen bestehen keine technischen Bedenken.

8. Vorschriftsmäßigkeit

Die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs bleibt nach dem Ein- oder Anbau der o.a. Fahrzeugteile bei Einhaltung der genannten Randbedingungen und Auflagen bestehen.

Antragsteller : Volvo Car Germany GmbH

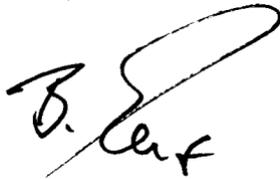
Fahrzeugtyp : R (Volvo S60)

9. Anlagen

- | | | |
|---|--|---------|
| 0 | Liste der Änderungen | 1 Blatt |
| 1 | Produktbeschreibung (Stand 2009-01-15) | 5 Blatt |

Dieses Gutachten umfasst die Seiten 1 bis 7 sowie die unter Punkt 9. aufgeführten Anlagen und darf ohne schriftliche Genehmigung des Prüflaboratoriums nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

Köln, 2009-01-15



Dipl.-Ing. Boris Lenz

Antragsteller : Volvo Car Germany GmbH

Fahrzeugtyp : R (Volvo S60)

Liste der Änderungen

Anlage 0

- Es wird berichtigt :
- Es wird geändert : Nachtragsstand EG-Betriebserlaubnis (*17)
- Es wird hinzugefügt :
- Es entfällt :



BESCHREIBUNG: BEREIFUNG UND RÄDER

1. Verwendungsbereich

Fahrzeugtyp	Bezeichnung	Variante(n) / Version(en)	EG-BE-Nr.
R	Volvo S60	RS????	e9*98/14*0036*00 bis ..*04 e9*2001/116*0036*05 bis ..*17

2. Reifen- und Radabmessungen

lfd. Nr.	Fahrzeugteil			Randbedingungen				Aufl.	
	Reifengröße	Mind.-spez.	Rad-abmessungen	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder				
1	205/55 R16 215/55 R16	90V	6.5Jx16 ET43*	RS49?? RS58??	Adrastea	9173548	Mimas	8623717	A)
					Canaveral	8646402 [#]	Orbit	8634738	
					Electra	30647470 [#]			
			Helia		8682441			A), 1)	
			Icarus		8623855	Sirius	8646874	A), 1)	
			Eurus		30647471 [#]	Ursa	8672150 [#]		
	225/45 R17	90V	7.0Jx17 ET49	RS58??	Metis	9173552	Nodus	30736364 [#]	
					Arcas	30672911 [#]			
					Interceptor	8634739 [#]			A), 1)
			Interceptor		30748334 [#]				
			Otrera		30664307 [#]			A), 1)	
			Amalthea		9173557	Thor	8634737	A), 1)	
			Cassiopeia		30635281 [#]	Thor	8694521		
			Cassiopeia		31255005 [#]	Sentinal	9499039		
235/40R18	90V	8Jx18 ET49	RS58??	Orestes	30643770 [#]	Sentinal	8682134		
				Orpheus	30647472 [#]	Tucana	30736365 [#]		
				Orpheus	30635517 [#]	Tucana	30760222 [#]		
				Tethys	8236719 [#]	Talos	31255364 [#]		
				Eudora	30664590 [#]			A), 3)	
2	235/45 R17	95W	8.0Jx17 ET46	RS52??	R-Pegasus	30647396		A)	
	225/45 R17 M+S	95Q							
	235/40 R18	95W			8.0Jx18 ET46	R-Pegasus	30647397		A)
3	205/55 R16 215/55 R16	89W	6.5Jx16 ET43*	RS53??	Adrastea	9173548	Mimas	8623717	A)
					Canaveral	8646402 [#]	Orbit	8634738	
					Electra	30647470 [#]			
			Helia		8682441			A), 1)	
			Icarus		8623855	Sirius	8646874	A), 1)	
			Eurus		30647471 [#]	Ursa	8672150 [#]		
	225/45 R17	89W	7.0Jx17 ET49	RS53??	Metis	9173552	Nodus	30736364 [#]	
					Arcas	30672911 [#]			
					Interceptor	8634739 [#]			A), 1)
			Interceptor		30748334 [#]				
			Otrera		30664307 [#]			A), 1)	
			Amalthea		9173557	Thor	8634737	A), 1)	
			Cassiopeia		30635281 [#]	Thor	8694521		
			Cassiopeia		31255005 [#]	Sentinal	9499039		
235/40 R18	95W	8Jx18 ET49	RS53??	Orestes	30643770 [#]	Sentinal	8682134		
				Orpheus	30647472 [#]	Tucana	30736365 [#]		
				Orpheus	30635517 [#]	Tucana	30760222 [#]		
				Tethys	8236719 [#]	Talos	31255364 [#]		
				Eudora	30664590 [#]				



Ifd. Nr.	Fahrzeugteil			Randbedingungen				Aufl.		
	Reifengröße	Mind-spez.	Rad-abmessungen	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder					
4	205/55 R16 215/55 R16	91W	7.0Jx16 ET49*	RS54??	Icarus	8623855	Metis	9173552	A), 1)	
			Eurus		30647471 [#]	Sirius	8646874			
	Nodus	30736364 [#]	Arcas		30672911 [#]					
	225/45 R17	91W	7.0Jx17 ET49		Interceptor	8634739 [#]				A), 1)
					Interceptor	30748334 [#]				
			7.5Jx17 ET43		Otrera	30664307 [#]				A), 1)
			7.5Jx17 ET49		Amalthea	9173557	Thor	8634737	A), 1)	
					Cassiopeia	30635281 [#]	Thor	8694521		
					Cassiopeia	31255005 [#]	Sentinal	9499039		
	235/40R18	91W	8Jx18 ET49		Orestes	30643770 [#]	Sentinal	8682134		
Orpheus				30647472 [#]	Tucana	30736365 [#]				
Orpheus				30635517 [#]	Tucana	30760222 [#]				
Tethys				8236719 [#]	Talos	31255364 [#]				
Eudora				30664590 [#]				A), 3)		
5	205/55 R16 215/55 R16	91V	6.5Jx16 ET43*	RS59?? RS71??	Adrastea	9173548	Mimas	8623717	A)	
					Canaveral	8646402	Orbit	8634738		
					Electra	30647470				
					7.0Jx16 ET43*	Helia	8682441			A), 1)
		7.0Jx16 ET49*	Icarus		8623855	Sirius	8646874	A), 1)		
			Eurus		30647471 [#]	Ursa	8672150 [#]			
			Metis		9173552	Nodus	30736364 [#]			
			Arcas		30672911 [#]					
	225/45 R17	91V	7.0Jx17 ET49		Interceptor	8634739 [#]				A), 1)
					Interceptor	30748334 [#]				
			7.5Jx17 ET43		Otrera	30664307 [#]				A), 1)
			7.5Jx17 ET49		Amalthea	9173557	Thor	8634737	A), 1)	
					Cassiopeia	30635281 [#]	Thor	8694521		
					Cassiopeia	31255005 [#]	Sentinal	9499039		
235/40R18	91V	8Jx18 ET49	Orestes	30643770 [#]	Sentinal	8682134				
			Orpheus	30647472 [#]	Tucana	30736365 [#]				
			Orpheus	30635517 [#]	Tucana	30760222 [#]				
			Tethys	8236719 [#]	Talos	31255364 [#]				
			Eudora	30664590 [#]				A), 3)		
6	195/65 R15	90V	6.5Jx15 ET43*	RS61?? RS65?? RS69??	Argon	9485093	Musca	8672149 [#]	A), 2)	
					Lysithea	9173544	Saurus	30639360 [#]		
	205/55 R16 215/55 R16	90V	6.5Jx16 ET43*			Adrastea	9173548	Mimas	8623717	A)
						Canaveral	8646402 [#]	Orbit	8634738	
						Electra	30647470 [#]			
						7.0Jx16 ET43*	Helia	8682441		
		7.0Jx16 ET49*	Icarus		8623855	Sirius	8646874	A), 1)		
			Eurus		30647471 [#]	Ursa	8672150 [#]			
			Metis		9173552	Nodus	30736364 [#]			
			Arcas		30672911 [#]					
	225/45 R17	90V	7.0Jx17 ET49		Interceptor	8634739 [#]				A), 1)
					Interceptor	30748334 [#]				
			7.5Jx17 ET43		Otrera	30664307 [#]				A), 1)
			7.5Jx17 ET49		Amalthea	9173557	Thor	8634737	A), 1)	
			Cassiopeia	30635281 [#]	Thor	8694521				
			Cassiopeia	31255005 [#]	Sentinal	9499039				
235/40R18	90V	8Jx18 ET49	Orestes	30643770 [#]	Sentinal	8682134				
			Orpheus	30647472 [#]	Tucana	30736365 [#]				
			Orpheus	30635517 [#]	Tucana	30760222 [#]				
			Tethys	8236719 [#]	Talos	31255364 [#]				
			Eudora	30664590 [#]				A), 3)		



Ifd. Nr.	Fahrzeugteil			Randbedingungen				Aufl.
	Reifengröße	Mind.-spez.	Rad-abmessungen	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder			
7	235/40R18	90V	8Jx18 ET49	RS61?? RS65?? RS69??	Eudora 30664590 [#]			A), 3)
8	195/65 R15	91H	6.5Jx15 ET43*	RS73?? RS74??	Argon 9485093	Musca 8672149 [#]	A), 2)	
					Lysithea 9173544	Saurus 30639360 [#]		
	205/55 R16 215/55 R16	91H	6.5Jx16 ET43*		Adrastea 9173548	Mimas 8623717	A)	
					Canaveral 8646402 [#]	Orbit 8634738		
			7.0Jx16 ET43* 7.0Jx16 ET49*		Helia 8682441		A), 1)	
					Icarus 8623855	Sirius 8646874	A), 1)	
			7.0Jx16 ET49*		Eurus 30647471 [#]	Ursa 8672150 [#]	A), 1)	
					Metis 9173552	Nodus 30736364 [#]		
			7.0Jx16 ET49*		Arcas 30672911 [#]		A), 1)	
					Interceptor 8634739 [#]			
	225/45 R17	91H	7.0Jx17 ET49		Interceptor 30748334 [#]		A), 1)	
					Otrera 30664307 [#]			
			7.5Jx17 ET43 7.5Jx17 ET49		Amalthea 9173557	Thor 8634737	A), 1)	
					Cassiopeia 30635281 [#]	Thor 8694521		
			Cassiopeia 31255005 [#]	Sentinal 9499039	A), 1)			
			Orestes 30643770 [#]	Sentinal 8682134				
			Orpheus 30647472 [#]	Tucana 30736365 [#]	A), 1)			
			Orpheus 30635517 [#]	Tucana 30760222 [#]				
			Tethys 8236719 [#]	Talos 31255364 [#]	A), 1)			
9	195/65 R15	91V	6.5Jx15 ET43*	RS79??	Argon 9485093	Musca 8672149 [#]	A), 2)	
					Lysithea 9173544	Saurus 30639360 [#]		
	205/55 R16 215/55 R16	91V	6.5Jx16 ET43*		Adrastea 9173548	Mimas 8623717	A)	
					Canaveral 8646402 [#]	Orbit 8634738		
			7.0Jx16 ET43* 7.0Jx16 ET49*		Helia 8682441		A), 1)	
					Icarus 8623855	Sirius 8646874	A), 1)	
			7.0Jx16 ET49*		Eurus 30647471 [#]	Ursa 8672150 [#]	A), 1)	
					Metis 9173552	Nodus 30736364 [#]		
			7.0Jx16 ET49*		Arcas 30672911 [#]		A), 1)	
					Interceptor 8634739 [#]			
	225/45 R17	91V	7.0Jx17 ET49		Interceptor 30748334 [#]		A), 1)	
					Otrera 30664307 [#]			
			7.5Jx17 ET43 7.5Jx17 ET49		Amalthea 9173557	Thor 8634737	A), 1)	
					Cassiopeia 30635281 [#]	Thor 8694521		
			Cassiopeia 31255005 [#]	Sentinal 9499039	A), 1)			
			Orestes 30643770 [#]	Sentinal 8682134				
			Orpheus 30647472 [#]	Tucana 30736365 [#]	A), 1)			
			Orpheus 30635517 [#]	Tucana 30760222 [#]				
			Tethys 8236719 [#]	Talos 31255364 [#]	A), 1)			



Ifd. Nr.	Fahrzeugteil			Randbedingungen				Aufl.	
	Reifengröße	Mind.-spez.	Rad-abmessungen	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder				
10	195/65 R15	90H	6.5Jx15 ET43*	RS80?? RS81??	Argon	9485093	Musca	8672149 [#]	A), 2)
					Lysithea	9173544	Saurus	30639360 [#]	
	205/55 R16 215/55 R16	90H	6.5Jx16 ET43*		Adrastea	9173548	Mimas	8623717	A)
					Canaveral	8646402 [#]	Orbit	8634738	
					Electra	30647470 [#]			
					Helia	8682441			
	225/45 R17	90H	7.0Jx16 ET43*		Icarus	8623855	Sirius	8646874	A), 1)
					Eurus	30647471 [#]	Ursa	8672150 [#]	
			7.0Jx16 ET49*		Metis	9173552	Nodus	30736364 [#]	
					Arcas	30672911 [#]			
			7.0Jx17 ET49		Interceptor	8634739 [#]			A), 1)
					Interceptor	30748334 [#]			
	7.5Jx17 ET43	Otrera			30664307 [#]			A), 1)	
		Amalthea			9173557	Thor	8634737	A), 1)	
7.5Jx17 ET49	Cassiopeia	30635281 [#]	Thor	8694521					
	Cassiopeia	31255005 [#]	Sentinal	9499039					
	Orestes	30643770 [#]	Sentinal	8682134					
	Orpheus	30647472 [#]	Tucana	30736365 [#]					
	Orpheus	30635517 [#]	Tucana	30760222 [#]					
	Tethys	8236719 [#]	Talos	31255364 [#]					
235/40R18	90H	8Jx18 ET49	RS81?2	Eudora	30664590 [#]		A), 3)		

- * Mit Original Volvo-Stahlrad ww. Leichtmetallrad gemäß Spalte "Radkennzeichnung".
- # Auf den Einsatz mit SST (Self Supporting Tyre) in Kombination mit TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) vorbereitet.

3. Auflagen

- A - Es sind an beiden Achsen jeweils gleiche Rad/Reifengrößen zu verwenden.
- Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeits- und Tragfähigkeitsindizes der zu verwendenden Reifen sind – mit Ausnahme von M+S-Bereifung - den Fahrzeugdokumenten zu entnehmen.
- Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummiventil oder Metallschraubventil (Befestigung durch Überwurfmutter von außen) zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, ETRTO oder TRA entsprechen und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von mehr als 210 km/h sind nur Metallschraubventile und Gummiventile mit Ventilabstützung zulässig.
- Die vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Reifenfülldrücke sind zu beachten.
- Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb soll der Ersatzreifen den gleichen Abrollumfang wie die am Fahrzeug montierten Reifen haben. Dafür müssen die werksseitig vorgesehenen Befestigungsteile verwendet werden.
- Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten an den Antriebsrädern verwendet werden.
- Zur Befestigung der Räder dürfen nur die vom Fahrzeughersteller mitzuliefernden Radbefestigungsteile verwendet werden.
- Wenn beim Auswuchten der Leichtmetallräder Klebegewichte verwendet werden, dürfen diese nur unterhalb des Felgenhorns angebracht werden. Auf ausreichenden Abstand zu Brems- (min. 2 mm) und Fahrwerksteilen (min. 4 mm) ist dabei zu achten.
- Bei der Auswahl der Räder ist auf die Ausrüstung des Fahrzeuges mit / ohne TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) zu achten. Der jeweilige Ausrüstungszustand ist beizubehalten.



- 1 Mit Lenkvollanschlagbegrenzer unter der Gummi-Manschette der Zahnstange des Lenkgetriebes
EG-BE-Nr. e9*98/14*0036*00 bis ..*04,
e9*2001/116*0036*05 (bis MY 2003)
TN 8666 253-3
EG-BE-Nr. ab e9*2001/116*0036*06 (ab MY 2004)
TN 274 511-5;
Zusätzlich mit Lenkeinschlagbegrenzer
EG-BE-Nr. e9*98/14*0036*00 bis ..*04,
e9*2001/116*0036*05 (bis MY 2003)
TN 9492558 ww. 9473207 ww. 3524221 od. 30714977 (pro Achse nur Bauteile mit gleicher TN verwenden), Rollendurchmesser 36 mm
EG-BE-Nr. ab e9*2001/116*0036*06 (ab MY 2004)
Für Fahrzeuge bis FIN YV1RS??????424999:
TN 9492558 ww. 9473207 ww. 3524221 od. 30714977 (pro Achse nur Bauteile mit gleicher TN verwenden), Rollendurchmesser 36 mm, i.V.m. Distanzblöcken TN 12000021 (10 mm; Kennzeichnung durch 2 eingefräste Ringe)
Für Fahrzeuge ab FIN YV1RS??????425000:
 - Fahrzeuge mit Querlenker vorn, gekennzeichnet mit 30760588 (links) bzw. 30760589 (rechts): nur mit Lenkanschlägen an den Querlenkern, Teile-Nr. 31262497 oder 31262123 (Ø 31.6 – 34.0 mm, konisch).
 - Fahrzeuge mit Querlenker vorn, gekennzeichnet mit 30666421 (links) bzw. 30666422 (rechts): nur mit Lenkanschlägen an den Querlenkern, Teile-Nr. 30666428 (Ø 31.6 – 34.0 mm, konisch).
 - Die genannten Lenkanschläge sind bei Fahrzeugen, die serienmäßig mit 225/45 R17-Bereifung ausgerüstet wurden bereits verbaut.
- 2 Nur für Fahrzeuge mit 15"-Bremsanlage
- 3 Nur für Fahrzeuge ab MY 07 (ab e9*2001/116*0036*13) und nur für Fahrzeuge, die bereits werksseitig mit dieser Rad/Reifenkombination ausgerüstet wurden



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Auszug Extract

aus der EG-Genehmigung Nr.: e9*98/14*0036*00 bis / up to..*04
 from EC-approval no. e9*2001/116*0036*05 bis / up to..*17
 und dem Gutachten Nr.: 56KG0221-09 vom 2009-01-15
 and expert report no. from
 Fahrzeughersteller : Volvo (S)
 Vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp Vehicle type	Variante(n) / Version(en) Variant(s) / Versions(s)	Gen.-Nr. Approval no.
R	RS????	e9*98/14*0036*00 bis / up to..*04 e9*2001/116*0036*05 bis / up to..*17

An o.a. Fahrzeugen, die im Geltungsbereich der StVZO zugelassen sind oder zugelassen werden sollen, dürfen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 1.b und Abs. 7 StVZO folgende Fahrzeugteile nachträglich ein- oder angebaut werden:
 The above mentioned vehicles, which are authorized or are due to be authorized under the terms of the StVZO, may be retrofitted with the following vehicle parts according to § 19 para. 3 no. 1.b and para. 7 StVZO:

Ifd. Nr. No.	Fahrzeugteil Vehicle part			Randbedingungen Requirements				Auflagen Conditions	
	Reifengröße Tyre size	Mind.- spez. Min. specif.	Radabmessungen Wheel size	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder Marking on light alloy wheels				
1	205/55 R16 215/55 R16	90V	6.5Jx16 ET43*	RS49?? RS58??	Adrastea	9173548	Mimas	8623717	A), 4)
					Canaveral	8646402 [#]	Orbit	8634738	
					Electra	30647470 [#]			
			Helia		8682441			A), 1), 4)	
			Icarus		8623855	Sirius	8646874	A), 1), 4)	
			Eurus		30647471 [#]	Ursa	8672150 [#]		
	Metis	9173552	Nodus	30736364 [#]					
	225/45 R17	90V	7.0Jx17 ET49	Interceptor	8634739 [#]			A), 1), 4)	
				Interceptor	30748334 [#]				
				Otrera	30664307 [#]			A), 1), 4)	
			Amalthea	9173557	Thor	8634737	A), 1), 4)		
			Cassiopeia	30635281 [#]	Thor	8694521			
Cassiopeia			31255005 [#]	Sentinal	9499039				
Orestes	30643770 [#]	Sentinal	8682134						
Orpheus	30647472 [#]	Tucana	30736365 [#]						
Orpheus	30635517 [#]	Tucana	30760222 [#]						
		7.5Jx17 ET43	Tethys	8236719 [#]	Talos	31255364 [#]			
		7.5Jx17 ET49							
	235/40R18	90V	8Jx18 ET49	RS58??	Eudora	30664590		A), 3), 4)	
2	235/45 R17	95W	8.0Jx17 ET46	RS52??	R-Pegasus	30647396		A), 4)	
	225/45 R17 M+S	95Q							
	235/40 R18	95W	8.0Jx18 ET46			R-Pegasus	30647397		A), 4)



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

aus der EG-Genehmigung Nr.:
from EC-approval no.

e9*98/14*0036*00 bis / up to..*04
e9*2001/116*0036*05 bis / up to..*17

Ifd. Nr. No.	Fahrzeugteil Vehicle part			Randbedingungen Requirements				Auflagen Conditions
	Reifengröße Tyre size	Mind.-spez. Min. specif.	Radabmessungen Wheel size	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder Marking on light alloy wheels			
3	205/55 R16 215/55 R16	89W	6.5Jx16 ET43*	RS53??	Adrastea 9173548	Mimas 8623717	8623717 8634738	A), 4)
			Canaveral 8646402 [#]		Orbit 8634738			
			Electra 30647470 [#]					
			Helia 8682441			A), 1), 4)		
			Icarus 8623855		Sirius 8646874	A), 1), 4)		
			Eurus 30647471 [#]		Ursa 8672150 [#]			
	Metis 9173552	Nodus 30736364 [#]						
	Arcas 30672911 [#]							
	225/45 R17	89W	7.0Jx17 ET49		Interceptor 8634739 [#]		A), 1), 4)	
					Interceptor 30748334 [#]			
			7.5Jx17 ET43		Otrera 30664307 [#]		A), 1), 4)	
			7.5Jx17 ET49		Amalthea 9173557	Thor 8634737	A), 1), 4)	
			Cassiopeia 30635281 [#]	Thor 8694521				
			Cassiopeia 31255005 [#]	Sentinal 9499039				
4	205/55 R16 215/55 R16	91W	7.0Jx16 ET49*	RS54??	Icarus 8623855	Metis 9173552	9173552 8646874 30672911 [#]	A), 1), 4)
			Eurus 30647471 [#]		Sirius 8646874			
			Nodus 30736364 [#]		Arcas 30672911 [#]			
			Interceptor 8634739 [#]			A), 1), 4)		
			Interceptor 30748334 [#]					
			Otrera 30664307 [#]			A), 1), 4)		
	225/45 R17	91W	7.0Jx17 ET49		Amalthea 9173557	Thor 8634737	A), 1), 4)	
					Cassiopeia 30635281 [#]	Thor 8694521		
			7.5Jx17 ET43		Cassiopeia 31255005 [#]	Sentinal 9499039		
			7.5Jx17 ET49		Orestes 30643770 [#]	Sentinal 8682134		
					Orpheus 30647472 [#]	Tucana 30736365 [#]		
					Orpheus 30635517 [#]	Tucana 30760222 [#]		
		Tethys 8236719 [#]	Talos 31255364 [#]					
235/40R18	91W	8Jx18 ET49	Eudora 30664590		A), 3), 4)			
5	205/55 R16 215/55 R16	91V	6.5Jx16 ET43*	RS59?? RS71??	Adrastea 9173548	Mimas 8623717	8623717 8634738	A), 4)
			Canaveral 8646402		Orbit 8634738			
			Electra 30647470					
			Helia 8682441			A), 1), 4)		
			Icarus 8623855		Sirius 8646874	A), 1), 4)		
			Eurus 30647471 [#]		Ursa 8672150 [#]			
	Metis 9173552	Nodus 30736364 [#]						
	Arcas 30672911 [#]							
	225/45 R17	91V	7.0Jx17 ET49		Interceptor 8634739 [#]		A), 1), 4)	
					Interceptor 30748334 [#]			
			7.5Jx17 ET43		Otrera 30664307 [#]		A), 1), 4)	
			7.5Jx17 ET49		Amalthea 9173557	Thor 8634737	A), 1), 4)	
			Cassiopeia 30635281 [#]	Thor 8694521				
			Cassiopeia 31255005 [#]	Sentinal 9499039				
235/40R18	91V	8Jx18 ET49	Orestes 30643770 [#]	Sentinal 8682134				
			Orpheus 30647472 [#]	Tucana 30736365 [#]				
			Orpheus 30635517 [#]	Tucana 30760222 [#]				
			Tethys 8236719 [#]	Talos 31255364 [#]				
			Eudora 30664590		A), 3), 4)			



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

aus der EG-Genehmigung Nr.:
from EC-approval no.

e9*98/14*0036*00 bis / up to..*04
e9*2001/116*0036*05 bis / up to..*17

Ifd. Nr. No.	Fahrzeugteil Vehicle part			Randbedingungen Requirements				Auflagen Conditions	
	Reifengröße Tyre size	Mind.-spez. Min. specif.	Radabmessungen Wheel size	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder Marking on light alloy wheels				
6	195/65 R15	90V	6.5Jx15 ET43*	RS61?? RS65?? RS69??	Argon 9485093	Musca 8672149 [#]	A), 2), 4)		
					Lysithea 9173544	Saurus 30639360 [#]			
					Adrastea 9173548	Mimas 8623717			
	205/55 R16 215/55 R16	90V	6.5Jx16 ET43*		Canaveral 8646402 [#]	Orbit 8634738		A), 4)	
					Electra 30647470 [#]				
					Helia 8682441				A), 1), 4)
					Icarus 8623855	Sirius 8646874			A), 1), 4)
					Eurus 30647471 [#]	Ursa 8672150 [#]			
					Metis 9173552	Nodus 30736364 [#]			
	Arcas 30672911 [#]								
	225/45 R17	90V	7.0Jx17 ET49		Interceptor 8634739 [#]			A), 1), 4)	
					Interceptor 30748334 [#]				
Otrera 30664307 [#]					A), 1), 4)				
Amalthea 9173557				Thor 8634737	A), 1), 4)				
Cassiopeia 30635281 [#]				Thor 8694521					
Cassiopeia 31255005 [#]				Sentinal 9499039					
Orestes 30643770 [#]	Sentinal 8682134								
Orpheus 30647472 [#]	Tucana 30736365 [#]								
Orpheus 30635517 [#]	Tucana 30760222 [#]								
7	235/40R18	90V	8Jx18 ET49	RS61?? RS65?? RS69??	Eudora 30664590		A), 3), 4)		
					8	195/65 R15		91H	6.5Jx15 ET43*
Lysithea 9173544	Saurus 30639360 [#]								
Adrastea 9173548	Mimas 8623717								
205/55 R16 215/55 R16	91H	6.5Jx16 ET43*	Canaveral 8646402 [#]	Orbit 8634738		A), 4)			
			Electra 30647470 [#]						
			Helia 8682441				A), 1), 4)		
			Icarus 8623855	Sirius 8646874			A), 1), 4)		
			Eurus 30647471 [#]	Ursa 8672150 [#]					
			Metis 9173552	Nodus 30736364 [#]					
Arcas 30672911 [#]									
225/45 R17	91H	7.0Jx17 ET49	Interceptor 8634739 [#]			A), 1), 4)			
			Interceptor 30748334 [#]						
			Otrera 30664307 [#]		A), 1), 4)				
			Amalthea 9173557	Thor 8634737	A), 1), 4)				
			Cassiopeia 30635281 [#]	Thor 8694521					
			Cassiopeia 31255005 [#]	Sentinal 9499039					
Orestes 30643770 [#]	Sentinal 8682134								
Orpheus 30647472 [#]	Tucana 30736365 [#]								
Orpheus 30635517 [#]	Tucana 30760222 [#]								
			Tethys 8236719 [#]	Talos 31255364 [#]					



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

aus der EG-Genehmigung Nr.:
from EC-approval no.

e9*98/14*0036*00 bis / up to..*04
e9*2001/116*0036*05 bis / up to..*17

Ifd. Nr. No.	Fahrzeugteil Vehicle part			Randbedingungen Requirements				Auflagen Conditions
	Reifengröße Tyre size	Mind.-spez. Min. specif.	Radabmessungen Wheel size	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder Marking on light alloy wheels			
9	195/65 R15	91V	6.5Jx15 ET43*	RS79??	Argon 9485093	Musca 8672149 [#]	A), 2), 4)	
					Lysithea 9173544	Saurus 30639360 [#]		
					205/55 R16 215/55 R16	91V	6.5Jx16 ET43*	Adrastea 9173548
	Canaveral 8646402 [#]	Orbit 8634738						
	Electra 30647470 [#]							
	Helia 8682441		A), 1), 4)					
	Icarus 8623855	Sirius 8646874	A), 1), 4)					
	Eurus 30647471 [#]	Ursa 8672150 [#]						
	225/45 R17	91V	7.0Jx17 ET49		Metis 9173552	Nodus 30736364 [#]	A), 1), 4)	
					Arcas 30672911 [#]			
					Interceptor 8634739 [#]			
					Interceptor 30748334 [#]			
					Otrera 30664307 [#]		A), 1), 4)	
					Amalthea 9173557	Thor 8634737	A), 1), 4)	
Cassiopeia 30635281 [#]				Thor 8694521				
Cassiopeia 31255005 [#]				Sentinal 9499039				
Orestes 30643770 [#]				Sentinal 8682134				
Orpheus 30647472 [#]				Tucana 30736365 [#]				
Orpheus 30635517 [#]	Tucana 30760222 [#]							
Tethys 8236719 [#]	Talos 31255364 [#]							
10	195/65 R15	90H	6.5Jx15 ET43*	RS80?? RS81??	Argon 9485093	Musca 8672149 [#]	A), 2), 4)	
					Lysithea 9173544	Saurus 30639360 [#]		
					205/55 R16 215/55 R16	90H	6.5Jx16 ET43*	Adrastea 9173548
	Canaveral 8646402 [#]	Orbit 8634738						
	Electra 30647470 [#]							
	Helia 8682441		A), 1), 4)					
	Icarus 8623855	Sirius 8646874	A), 1), 4)					
	Eurus 30647471 [#]	Ursa 8672150 [#]						
	225/45 R17	90H	7.0Jx17 ET49		Metis 9173552	Nodus 30736364 [#]	A), 1), 4)	
					Arcas 30672911 [#]			
					Interceptor 8634739 [#]			
					Interceptor 30748334 [#]			
					Otrera 30664307 [#]		A), 1), 4)	
					Amalthea 9173557	Thor 8634737	A), 1), 4)	
					Cassiopeia 30635281 [#]	Thor 8694521		
Cassiopeia 31255005 [#]				Sentinal 9499039				
Orestes 30643770 [#]				Sentinal 8682134				
Orpheus 30647472 [#]				Tucana 30736365 [#]				
Orpheus 30635517 [#]	Tucana 30760222 [#]							
Tethys 8236719 [#]	Talos 31255364 [#]							
235/40R18	90V	8Jx18 ET49	RS81??	Eudora 30664590		A), 3), 4)		

- * Mit Original Volvo-Stahlrad ww. Leichtmetallrad gemäß Spalte "Radkennzeichnung".
With original Volvo-steel wheel or optional with light alloy wheel acc. to column "marking on light alloy wheels"
- # Auf den Einsatz mit SST (Self Supporting Tyre) in Kombination mit TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) vorbereitet.
Wheels are prepared for SST (Self Supporting Tyre) in combination with TPMS (Tyre Pressure Monitoring System)



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

aus der EG-Genehmigung Nr.:
from EC-approval no.

e9*98/14*0036*00 bis / up to..*04
e9*2001/116*0036*05 bis / up to..*17

Auflagen: Conditions

- A)
- Es sind an beiden Achsen jeweils gleiche Rad/Reifengrößen zu verwenden.
On both axles has to be use the same wheel/tyre size respectively.
 - Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeits- und Tragfähigkeitsindizes der zu verwendenden Reifen sind – mit Ausnahme von M+S-Bereifung - den Fahrzeugdokumenten zu entnehmen.
The minimum required speed and load index of the applied tyres have to be seen at the vehicle registration document.
 - Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummiventil oder Metallschraubventil (Befestigung durch Überwurfmutter von außen) zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, ETRTO oder TRA entsprechen und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von mehr als 210 km/h sind nur Metallschraubventile oder Gummiventile mit Ventilabstützung zulässig.
Only tubeless tyres with rubber valves or metal screw-on valves (fastening by crown nut from the outside) shall be used. The valves must conform to DIN, ETRTO or TRA standard, be as short as possible and not extend outwards beyond the wheel contour. In the case of vehicles with a maximum design speed of more than 210 km/h (including tolerance) either metal (clamp-in) valves or valve supports shall be used.
 - Die vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Reifenfülldrücke sind zu beachten.
The tyre inflation pressure specified by the vehicle manufacturer has to be observed.
 - Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb soll der Ersatzreifen den gleichen Abrollumfang wie die am Fahrzeug montierten Reifen haben. Dafür müssen die werkseitig vorgesehenen Befestigungsteile verwendet werden.
In case of vehicles with permanent 4x4 drive, the spare tyre should have the same dynamic circumference as the other tyres mounted on the vehicle. Standard fastening elements only are to be used.
 - Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten an den Antriebsrädern verwendet werden.
It is only permitted to use snow chain with fine links on the front wheels.
 - Zur Befestigung der Räder dürfen nur die vom Fahrzeughersteller mitzuliefernden Radbefestigungsteile verwendet werden.
The wheels shall only be fastened by the elements supplied by the vehicle manufacturer.
 - Wenn beim Auswuchten der Leichtmetallräder Klebegewichte verwendet werden, dürfen diese nur unterhalb des Felgenhorns angebracht werden. Auf ausreichenden Abstand zu Brems- (min. 2 mm) und Fahrwerksteilen (min. 4 mm) ist dabei zu achten.
To balance the light alloy wheels with glued weights, they should be fixed only below the rim flange. Adequat clearance to the brake parts (min. 2 mm) and chassis parts (min. 4 mm) has to be observed.
 - Bei der Auswahl der Räder ist auf die Ausrüstung des Fahrzeuges mit/ohne TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) zu achten. Der jeweilige Ausrüstungszustand ist beizubehalten.
There shall pay attention to the equipment of the vehicle - with/without TPMS (Tyre Pressur Monitoring System). The corresponding equipment status has to be kept up.
- 1) Mit Lenkvollanschlagbegrenzer unter der Gummi-Manschette der Zahnstange des Lenkgetriebes
With steering angle limiter under the rubber sleeve of the steering gear rack
- EG-BE-Nr. e9*98/14*0036*00 bis/up to ..*04,
EC-approv. e9*2001/116*0036*05 (bis/up to MY 2003):
TN/part no. 8666 253-3
- EG-BE-Nr. Ab/from e9*2001/116*0036*06 (ab/from MY 2004):
EC-approv. TN/part no. 274 511-5;
Zusätzlich mit Lenkeinschlagbegrenzer
Additional with steering angle limiter
- EG-BE-Nr. e9*98/14*0036*00 bis/up to ..*04,
EC-approv. e9*2001/116*0036*05 (bis/up to MY 2003):
TN/part no. 9492558 ww./opt. 9473207 od./or 3524221 od./or 30714977 (pro Achse nur Bauteile mit gleicher TN verwenden/on each axle has to be used only parts with the same part no.), Rollendurchmesser/coil diameter 36 mm
- EG-BE-Nr. Ab/from e9*2001/116*0036*06 (ab/from MY 2004):
EC-approv. Für Fahrzeuge bis/For vehicles up to VIN YV1RS??????424999:
- TN 9492558 ww. 9473207 ww. 3524221 od. 30714977 (pro Achse nur Bauteile mit gleicher TN verwenden), Rollendurchmesser 36 mm, i.V.m. Distanzblöcken TN 12000022 (7,5 mm; Kennzeichnung durch 2 eingefräste Ringe)/Part no. 9492558 opt. 9473207 or 3524221 or 30714977 (on each axle has to be used only parts with the same part no.), coil diameter 36 mm, in conjunction with spacer part no. 12000021 (10 mm; marking by 2 countersunk rings)
Für Fahrzeuge ab/For vehicles from FIN YV1RS??????425000:
- Fahrzeuge mit Querlenker vorn, gekennzeichnet mit 30760588 (links) bzw. 30760589 (rechts): nur mit Lenkanschlägen an den Querlenkern, Teile-Nr. 31262497 oder 31262123 (Ø 31.6 – 34.0 mm, konisch)./Vehicles with front wishbone, marked with 30760588 (left) resp. 30760589 (right) only with steering angle limiter at wishbone, part no. 31262497 or 31262123 (Ø 31.6 – 34.0 mm, cone-shaped)



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

aus der EG-Genehmigung Nr.: e9*98/14*0036*00 bis / up to..*04
from EC-approval no. e9*2001/116*0036*05 bis / up to..*17

- Fahrzeuge mit Querlenker vorn, gekennzeichnet mit 30666421 (links) bzw. 30666422 (rechts): nur mit Lenkanschlägen an den Querlenkern, Teile-Nr. 30666428 (Ø 31.6 – 34.0 mm, konisch)./ Vehicles with front wishbone, marked with 30666421 (left) resp. 30666422 (right) only with steering angle limiter at wishbone, part no. 30666428 (Ø 31.6 – 34.0 mm, cone-shaped)
- Die genannten Lenkanschläge sind bei Fahrzeugen, die serienmäßig mit 225/45 R17-Bereifung ausgerüstet wurden bereits verbaut./Vehicles which are original equipped with 225/45R17 tyres are already equipped with the above mentioned steering angle limiter.

- 2) Nur für Fahrzeuge mit 15''-Bremsanlage
Only for vehicles with 15inch brake system
- 3) Nur für Fahrzeuge ab MY 07 (ab e9*2001/116*0036*13) und nur für Fahrzeuge, die bereits werksseitig mit dieser Rad/Reifenkombination ausgerüstet wurden.
Only for vehicles from MY 07 (from e9*2001/116*0036*13) and only for vehicles which are original equipped with this wheel/tire combination
- 4) Eine Prüfung des Anbaus der o.g. Teile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder den Prüfenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation bei Fahrzeugprüfungen gemäß § 19 Abs. 3 StVZO ist nicht erforderlich.
For vehicle test under the terms of §19 para. 3 StVZO, fitting of the above parts does not need to be tested by an official recognized expert assessor/vehicle tester or by the test engineer of an official monitoring organization.

Die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs bleibt auch nach dem Ein- oder Anbau der o.a. Fahrzeugteile bei Einhaltung der ggf. genannten Randbedingungen und Auflagen bestehen.

The registration approval of the vehicle remains valid after the above mentioned vehicle parts have been fitted, provided any stated framework conditions and requirements have been met.

Der Fahrzeugführer hat diesen Auszug mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen auszuhändigen.

The driver of the vehicle must carry this document with him and present it as and when requested to do so by a responsible official.

Kraftfahrt-Bundesamt
Im Auftrag
Authorized
Krambeck

Beglaubigt:
Certified

C. Hansen

(C.Hansen)



Flensburg, den 13.02.2009
date